

NĂM THỨ 30  
Số 5706

Ngày thứ hai  
8 November 1937

Ngày mùng 6  
tháng mười (Đi)  
NĂM ĐINH-SỬ

Chủ-nuôi: NGUYỄN-VĂN-CỬA

Mua báo xin trả tiền trước cho  
Ông Nguyễn-Văn-Cửa.  
Chỉ bán về các Lâm-Văn-Ngô

### XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

BÁO QUÂN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 - SAIGON  
Dây thép tốt: LUCTINE - Dây thép nói: 20364

Chủ-nhiệm: LÂM-VĂN-NGÔ  
They met cho tòa báo bên Pháp-Quê  
COMPTON INTERNATIONAL DE PUBLICITE  
R. Rue Tranchet - PARIS (VIIP)

GIÁ BÁO	
Một năm ..	12500
Sáu tháng ..	8.500
Ba tháng ..	5.500
Mỗi số ..	0.04

## QUYỀN «TỰ-TRẦN-SOẠN» của ông Nguyễn-văn-Hoanh

Hồi lúc còn dạy sư khoa tại người sống trong một xã hội pháp-pháp, tư-ấn của mỗi người tranh chấp quyền trước của mỗi công nhân. Đó là thực tế quá tình thực. Nhưng một ngày sư người bỏ đi, người sống trong một xã hội pháp-pháp, tư-ấn của mỗi người tranh chấp quyền trước của mỗi công nhân. Đó là thực tế quá tình thực.

Nhà văn Hoanh đã viết về quyền «tự-trần-soạn» của ông Nguyễn-văn-Hoanh. Ông nói về quyền này trong một bài viết trên tờ báo Công nhân, ông viết: «Tôi thấy rằng quyền này là một quyền rất quan trọng, nó là một quyền rất quan trọng, nó là một quyền rất quan trọng...»

Ông nói về quyền này trong một bài viết trên tờ báo Công nhân, ông viết: «Tôi thấy rằng quyền này là một quyền rất quan trọng, nó là một quyền rất quan trọng...»

Ông nói về quyền này trong một bài viết trên tờ báo Công nhân, ông viết: «Tôi thấy rằng quyền này là một quyền rất quan trọng, nó là một quyền rất quan trọng...»

Ông nói về quyền này trong một bài viết trên tờ báo Công nhân, ông viết: «Tôi thấy rằng quyền này là một quyền rất quan trọng, nó là một quyền rất quan trọng...»

Ông nói về quyền này trong một bài viết trên tờ báo Công nhân, ông viết: «Tôi thấy rằng quyền này là một quyền rất quan trọng, nó là một quyền rất quan trọng...»

Ông nói về quyền này trong một bài viết trên tờ báo Công nhân, ông viết: «Tôi thấy rằng quyền này là một quyền rất quan trọng, nó là một quyền rất quan trọng...»

## PHIÊN NHÓM «TỰ-TRẦN-SOẠN»

# ÔNG KHÁ QUYẾT ĐÁP BÈ chại nư'o'c-mắm nư't «tặc-tị»

Một cuộc tranh-biến rất sôi nổi - Người ta mượn  
bình-phong Khoa-học để ủng-hộ ngăm ngăm

### nạn độc-quyền

Dân-thủy nhập-điền và xin giảm thuế thân, thuế điền và sanh y

### Sở Dân-thủy nhập-điền

Hồi 6 giờ sáng mai thứ bảy, Hội đồng quản-hạt họp phiên thứ ba. Các nghị-viên Pháp Nam đều có mặt dưới quyền chủ tọa ông Nguyễn Văn Hộ. Ông nói về việc nhập-điền của dân chúng, ông nói về việc nhập-điền của dân chúng, ông nói về việc nhập-điền của dân chúng...

Hội đồng quản-hạt họp phiên thứ ba. Các nghị-viên Pháp Nam đều có mặt dưới quyền chủ tọa ông Nguyễn Văn Hộ. Ông nói về việc nhập-điền của dân chúng, ông nói về việc nhập-điền của dân chúng, ông nói về việc nhập-điền của dân chúng...

Hội đồng quản-hạt họp phiên thứ ba. Các nghị-viên Pháp Nam đều có mặt dưới quyền chủ tọa ông Nguyễn Văn Hộ. Ông nói về việc nhập-điền của dân chúng, ông nói về việc nhập-điền của dân chúng, ông nói về việc nhập-điền của dân chúng...

Hội đồng quản-hạt họp phiên thứ ba. Các nghị-viên Pháp Nam đều có mặt dưới quyền chủ tọa ông Nguyễn Văn Hộ. Ông nói về việc nhập-điền của dân chúng, ông nói về việc nhập-điền của dân chúng, ông nói về việc nhập-điền của dân chúng...

Hội đồng quản-hạt họp phiên thứ ba. Các nghị-viên Pháp Nam đều có mặt dưới quyền chủ tọa ông Nguyễn Văn Hộ. Ông nói về việc nhập-điền của dân chúng, ông nói về việc nhập-điền của dân chúng, ông nói về việc nhập-điền của dân chúng...

Hội đồng quản-hạt họp phiên thứ ba. Các nghị-viên Pháp Nam đều có mặt dưới quyền chủ tọa ông Nguyễn Văn Hộ. Ông nói về việc nhập-điền của dân chúng, ông nói về việc nhập-điền của dân chúng, ông nói về việc nhập-điền của dân chúng...

### Sở Dân-thủy nhập-điền

Hồi 6 giờ sáng mai thứ bảy, Hội đồng quản-hạt họp phiên thứ ba. Các nghị-viên Pháp Nam đều có mặt dưới quyền chủ tọa ông Nguyễn Văn Hộ. Ông nói về việc nhập-điền của dân chúng, ông nói về việc nhập-điền của dân chúng, ông nói về việc nhập-điền của dân chúng...

Hội đồng quản-hạt họp phiên thứ ba. Các nghị-viên Pháp Nam đều có mặt dưới quyền chủ tọa ông Nguyễn Văn Hộ. Ông nói về việc nhập-điền của dân chúng, ông nói về việc nhập-điền của dân chúng, ông nói về việc nhập-điền của dân chúng...

Hội đồng quản-hạt họp phiên thứ ba. Các nghị-viên Pháp Nam đều có mặt dưới quyền chủ tọa ông Nguyễn Văn Hộ. Ông nói về việc nhập-điền của dân chúng, ông nói về việc nhập-điền của dân chúng, ông nói về việc nhập-điền của dân chúng...

Hội đồng quản-hạt họp phiên thứ ba. Các nghị-viên Pháp Nam đều có mặt dưới quyền chủ tọa ông Nguyễn Văn Hộ. Ông nói về việc nhập-điền của dân chúng, ông nói về việc nhập-điền của dân chúng, ông nói về việc nhập-điền của dân chúng...

Hội đồng quản-hạt họp phiên thứ ba. Các nghị-viên Pháp Nam đều có mặt dưới quyền chủ tọa ông Nguyễn Văn Hộ. Ông nói về việc nhập-điền của dân chúng, ông nói về việc nhập-điền của dân chúng, ông nói về việc nhập-điền của dân chúng...

Hội đồng quản-hạt họp phiên thứ ba. Các nghị-viên Pháp Nam đều có mặt dưới quyền chủ tọa ông Nguyễn Văn Hộ. Ông nói về việc nhập-điền của dân chúng, ông nói về việc nhập-điền của dân chúng, ông nói về việc nhập-điền của dân chúng...

### Sở Dân-thủy nhập-điền

Hồi 6 giờ sáng mai thứ bảy, Hội đồng quản-hạt họp phiên thứ ba. Các nghị-viên Pháp Nam đều có mặt dưới quyền chủ tọa ông Nguyễn Văn Hộ. Ông nói về việc nhập-điền của dân chúng, ông nói về việc nhập-điền của dân chúng, ông nói về việc nhập-điền của dân chúng...

Hội đồng quản-hạt họp phiên thứ ba. Các nghị-viên Pháp Nam đều có mặt dưới quyền chủ tọa ông Nguyễn Văn Hộ. Ông nói về việc nhập-điền của dân chúng, ông nói về việc nhập-điền của dân chúng, ông nói về việc nhập-điền của dân chúng...

Hội đồng quản-hạt họp phiên thứ ba. Các nghị-viên Pháp Nam đều có mặt dưới quyền chủ tọa ông Nguyễn Văn Hộ. Ông nói về việc nhập-điền của dân chúng, ông nói về việc nhập-điền của dân chúng, ông nói về việc nhập-điền của dân chúng...

Hội đồng quản-hạt họp phiên thứ ba. Các nghị-viên Pháp Nam đều có mặt dưới quyền chủ tọa ông Nguyễn Văn Hộ. Ông nói về việc nhập-điền của dân chúng, ông nói về việc nhập-điền của dân chúng, ông nói về việc nhập-điền của dân chúng...

Hội đồng quản-hạt họp phiên thứ ba. Các nghị-viên Pháp Nam đều có mặt dưới quyền chủ tọa ông Nguyễn Văn Hộ. Ông nói về việc nhập-điền của dân chúng, ông nói về việc nhập-điền của dân chúng, ông nói về việc nhập-điền của dân chúng...

Hội đồng quản-hạt họp phiên thứ ba. Các nghị-viên Pháp Nam đều có mặt dưới quyền chủ tọa ông Nguyễn Văn Hộ. Ông nói về việc nhập-điền của dân chúng, ông nói về việc nhập-điền của dân chúng, ông nói về việc nhập-điền của dân chúng...

## ĐỜI CÒN NHƯNG LÚC GIÓ MUA...

# Chàng rê giết cha vợ và một thầy lương - quân

Vì ghen-ùt, ghen tương, hay bị áp-chế nên dân  
cây què mà hiền từ này, trở nên hung ác như  
một cơn hồng òi...

### Đời còn nhưng lúc gió mua...

Đã rồi sao biết bao nhiêu là giấc mơ, mà không vãng-gia đã nghĩ luồn chờ ai-lên, nó huyền-hoàng làm sao! Một thế kỷ mà không có một giấc mơ, mà không vãng-gia đã nghĩ luồn chờ ai-lên, nó huyền-hoàng làm sao!

Đã rồi sao biết bao nhiêu là giấc mơ, mà không vãng-gia đã nghĩ luồn chờ ai-lên, nó huyền-hoàng làm sao! Một thế kỷ mà không có một giấc mơ, mà không vãng-gia đã nghĩ luồn chờ ai-lên, nó huyền-hoàng làm sao!

Đã rồi sao biết bao nhiêu là giấc mơ, mà không vãng-gia đã nghĩ luồn chờ ai-lên, nó huyền-hoàng làm sao! Một thế kỷ mà không có một giấc mơ, mà không vãng-gia đã nghĩ luồn chờ ai-lên, nó huyền-hoàng làm sao!

Đã rồi sao biết bao nhiêu là giấc mơ, mà không vãng-gia đã nghĩ luồn chờ ai-lên, nó huyền-hoàng làm sao! Một thế kỷ mà không có một giấc mơ, mà không vãng-gia đã nghĩ luồn chờ ai-lên, nó huyền-hoàng làm sao!

Đã rồi sao biết bao nhiêu là giấc mơ, mà không vãng-gia đã nghĩ luồn chờ ai-lên, nó huyền-hoàng làm sao! Một thế kỷ mà không có một giấc mơ, mà không vãng-gia đã nghĩ luồn chờ ai-lên, nó huyền-hoàng làm sao!

Đã rồi sao biết bao nhiêu là giấc mơ, mà không vãng-gia đã nghĩ luồn chờ ai-lên, nó huyền-hoàng làm sao! Một thế kỷ mà không có một giấc mơ, mà không vãng-gia đã nghĩ luồn chờ ai-lên, nó huyền-hoàng làm sao!

Đã rồi sao biết bao nhiêu là giấc mơ, mà không vãng-gia đã nghĩ luồn chờ ai-lên, nó huyền-hoàng làm sao! Một thế kỷ mà không có một giấc mơ, mà không vãng-gia đã nghĩ luồn chờ ai-lên, nó huyền-hoàng làm sao!

### Đời còn nhưng lúc gió mua...

Đã rồi sao biết bao nhiêu là giấc mơ, mà không vãng-gia đã nghĩ luồn chờ ai-lên, nó huyền-hoàng làm sao! Một thế kỷ mà không có một giấc mơ, mà không vãng-gia đã nghĩ luồn chờ ai-lên, nó huyền-hoàng làm sao!

Đã rồi sao biết bao nhiêu là giấc mơ, mà không vãng-gia đã nghĩ luồn chờ ai-lên, nó huyền-hoàng làm sao! Một thế kỷ mà không có một giấc mơ, mà không vãng-gia đã nghĩ luồn chờ ai-lên, nó huyền-hoàng làm sao!

Đã rồi sao biết bao nhiêu là giấc mơ, mà không vãng-gia đã nghĩ luồn chờ ai-lên, nó huyền-hoàng làm sao! Một thế kỷ mà không có một giấc mơ, mà không vãng-gia đã nghĩ luồn chờ ai-lên, nó huyền-hoàng làm sao!

Đã rồi sao biết bao nhiêu là giấc mơ, mà không vãng-gia đã nghĩ luồn chờ ai-lên, nó huyền-hoàng làm sao! Một thế kỷ mà không có một giấc mơ, mà không vãng-gia đã nghĩ luồn chờ ai-lên, nó huyền-hoàng làm sao!

Đã rồi sao biết bao nhiêu là giấc mơ, mà không vãng-gia đã nghĩ luồn chờ ai-lên, nó huyền-hoàng làm sao! Một thế kỷ mà không có một giấc mơ, mà không vãng-gia đã nghĩ luồn chờ ai-lên, nó huyền-hoàng làm sao!

Đã rồi sao biết bao nhiêu là giấc mơ, mà không vãng-gia đã nghĩ luồn chờ ai-lên, nó huyền-hoàng làm sao! Một thế kỷ mà không có một giấc mơ, mà không vãng-gia đã nghĩ luồn chờ ai-lên, nó huyền-hoàng làm sao!

## Nhơn dịp lễ Đình-Chiến

Qui ông được thưởng Huy-chương quân-công (les Médailles militaires) nên như ý

Ông Hội trường xin nhà về với các hội viên thuộc về 85 Sections chính trị. Ông nói về việc này, ông nói về việc này, ông nói về việc này...

## COI CHONG CHÓ ĐAI

### Hãy khớp mồm những chó của mình

Ban quản trị Đai-phương Saigon-Cholon có lời bẻ cáo cho công-chúng hay, nam nhơn chó đại tăng lên nhiều lắm.

## MỘT VỤ ĐỘC - QUYỀN ngăm ngăm về nước mắm !

Trước khi bàn đến các khoản chi-thu trong ngành muối. Ông nói về việc này, ông nói về việc này, ông nói về việc này...

## TRANG THỰC NHIỆM

### Phải được khen thưởng

Ông nói về việc này, ông nói về việc này, ông nói về việc này...

## PHẢI ĐƯỢC KHEN THƯỞNG

Ông nói về việc này, ông nói về việc này, ông nói về việc này...

## TRANG THỰC NHIỆM

### Phải được khen thưởng

Ông nói về việc này, ông nói về việc này, ông nói về việc này...

## ĐAN ĐỜI ĐƯỢC GIẢI ĐỒNG CÓN SỐ LẠI Xin chính - phủ Nam- trị ưu-thượng

Trong báo Công-Đông Triết-Nghi số 59 ra ngày 7 tháng 10 năm 1937 có 1 bài báo có tên là «Đan-Đời Được Giải Đồng Cón Số Lại». Ông nói về việc này, ông nói về việc này, ông nói về việc này...

## TRANG THỰC NHIỆM

### Phải được khen thưởng

Ông nói về việc này, ông nói về việc này, ông nói về việc này...

## TRANG THỰC NHIỆM

Ông nói về việc này, ông nói về việc này, ông nói về việc này...

## TRANG THỰC NHIỆM

### Phải được khen thưởng

Ông nói về việc này, ông nói về việc này, ông nói về việc này...



Ông THIÊN-VĂN-KHÁ

# NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỬA

57, Rue Luclen Messard Saigon  
 Có bán dây băng (écharpe) cho các quàn, — cái và phở tông, Hội-dông và Xã-trưởng  
 Hàng tốt, — Giá rẻ.

## SPORT

Thuộc vãn tại đây có mùi thơm của thuốc bên Tây



Ngon hơn thuốc của các ngài  
 thương hút

**5** cu một gói 20 điếu

**PHÂN HÓA-HỌC**  
 hiệu **Điền - Khi**

**CYANAMIDE**  
 20% AZOTE  
 60 phần trăm chất ĐẠM  
 80 phần trăm chất VỎI

Cách dùng  
**PHÂN HÓA HỌC**  
 hiệu  
**Điền - Khi**  
 Động bô mĩa

Dùng phân Hòa-Học hiệu ĐİỀN-KHI mà trồng mía thì mía sẽ trở nên tươi tốt và hư-lợi tăng lên hàng hai.  
 Trước khi dùng phân ĐİỀN-KHI nhớ bô với nước, dùng 5 rai mĩa bô từ 300 tới 400 kilos tùy theo đất tốt hay xấu. Muốn để rải phân ĐİỀN-KHI trộn nó với hai phần tre trộn.  
 Khi chưa rải phân thì tưới nước cho đất rồi rải phân ĐİỀN-KHI rải đều, tưới nước cho phân trộn cho đều, để ít nữa 8 bữa rồi rải phân mĩa xuống, làm vậy thì khỏi bị sùng và ngon mĩa sẽ ra rồi được gặp phân ăn liền và trở nên thiệt xanh, tới khi cắt mĩa cũng không xuống lá.  
 Có như chỗ đất nào mĩa xuống, ngon rồi để cho ra, thì tưới lá 1 tháng, rồi mới rải phân ĐİỀN-KHI. Xin nhớ phân ĐİỀN-KHI thật là mạnh nên phải rải phân ở khoảng giữa hai gốc mĩa, đừng bô gần gốc thì bữa sau mĩa có bị vàng thì đượ vợ vợ chừng 20 ngày mĩa sẽ trở nên xanh tốt cho ăn ngon mĩa.  
 Dùng phân ĐİỀN-KHI mà trộn, mĩa thì có nhiều cái lợi, như là: mĩa xanh tốt tới cái cũng không xuống lá và khi lá đất nào nó sùng, và có nhiều thì phân ĐİỀN-KHI tưới nó đi được.  
 Phân ĐİỀN-KHI không phải để trồng mĩa xuống, đượ nó mà trồng thứ cây chi cũng tốt hết: cau, gai, bưởi, măng cầu, sầu riêng, mận, vau vau... đều như mỗi gốc bô từ 4 ki-lô tới 2 ki-lô tùy theo nhà hay là lớn và bô xa gốc chừng 3 ki-lô.  
 Bô hàng số long tăng không nào phân hiệu ĐİỀN-KHI đang thì nghiệm.

**TIN TAU Đİ**

Qua Pháp  
 Le Cap Tourane 10 Nov. (C.R.)  
 L'Angers le 21 Novembre (M.M.)  
 Le Félix Roussel 9 Nov. (M.M.)  
 Ở Bàc và Trưng-Bàc và  
 Le G. G. Parquier 9 Nov. (M.M.)  
 Le Gout. Magas 11 Nov. (M.M.)  
 Le Francis Garnier 6 Nov. (D.F.)  
 Le Jean Duprie 12 Nov. (D.F.)  
 Le Forbin 19 Nov. (C.R.)

Qua Tàu và Nhật-bản  
 L'Arania le 10 Novembre (M.M.)  
 Le Yalen 12 Novembre (M.M.)  
 Ở Singapore lại (via Poulou Condore)  
 G. G. Merlin 8 Nov. (S.A.M.)

**Hàng ALCAN SAIGON S. A.**  
 Đại-ly đặc quyền phân hiệu ĐİỀN - KHI  
 7, Quai de Belgique (Cần cầu quay)

**Cuộc xổ số**

Hội tập bán và tập phương pháp uân cơ binh Nam Kỳ  
 Ngày xổ số: 11 Novembre 1937

Những số trúng:

1 số đặc biệt	10000
1 số trúng 5000	5000
10 số trúng 1000	1000
40 số trúng 500	500
200 số trúng 100	100
288 số trúng	50000

MỠI SỐ: 30000 số  
 Ngày xổ số: 0p.50  
 Một giờ trong quán bán giầy số 400 số

TRAN-THAI-NGUYEN  
 Importeurs de l'Union  
 Saigon

**TIN TAU TÔI**

Ở Pháp lại  
 Le Forbin le 17 Nov. (C.R.)  
 Le Cap St. Jacques 20 Nov. (C.R.)  
 Le Yalen 17 Nov. (M.M.)  
 Le Jean Laborde 20 Nov. (M.M.)

Ở Bàc và Trưng-Bàc và  
 Le Cap Tourane le 9 Nov. (C.R.)  
 L'Angers le 24 Nov. (M.M.)  
 Ở Tàu và Nhật-lại  
 President Doumer 19 Nov. (M.M.)  
 Ở Singapore lại (via Poulou Condore)  
 Le G. G. Merlin 8 Nov. (S.A.M.)

**Quan lại thặng thường**  
 Sĩ-Y-tê

*(Ancienne formation)*  
 MM. Lê-vân-Kỳ và Phạm gia - Đệ, đượ thặng chức Lương-y đống - pháp chánh nghề hàng nhĩ.  
 MM. Hoàng-mệng-Lương, Phạm-ngọc-Côn, Trần-quan, Quã, Đỗ - Khai, Tào - Sing-Kham đượ thặng chức Lương-y đống - pháp hạng nhứt.

MM. Ng.-duy-Chi, Ng. - v. An, Đỗ-Dương, Ng.-an-Thin Ng.-kích-Chi, Đoàn-v.-Riêm, Ng.-v.-lam, Ng. - tào - Chã, Ng.-v.-Hoài, Ng. - ngọc-hiến, Đặng-v.-Phong, Hà - v. - Sưu, Đặng-thành - Kiên, Trần-v. Lợi, Ng.-bằng-Lương, Ng.-bá-Trung đượ thặng chức Lương-y đống - pháp hạng nhĩ.  
 MM. Ng.-v.-Quang, Đinh-van Ty, Ng.-ngọc Đệp Đỗ-v.-Hoa, Ng. v. Thã, Wong (Pierre), đượ thặng chức Lương y đống pháp hạng ba.  
 MM. Phạm phủ Đông và Đoàn v. Lương đượ thặng chức Lương-y đống - pháp hạng tư.

**Bào-chế sư Đống - pháp**  
*(Ancienne formation)*  
 M. Huỳnh-vân-Hưng đượ thặng chức Bào-chế sư Đống-pháp chánh nghề hàng nhĩ.  
 MM. Nguyễn-v.-Nhu và Nguyễn - kim - Kinh, đượ thặng chức Bào-chế sư Đống-pháp hạng nhĩ.  
 M. Nguyễn-v.-vân-Minh và Trần-vân-Uyên, đượ thặng chức Bào-chế sư Đống-pháp hạng nhĩ.

M. Vũ - vân - Thiệu, đượ thặng chức Bào-chế sư Đống-pháp hạng ba.  
*(Ancienne formation)*  
 M. Vũ - cồng - Minh, đượ thặng chức Bào-chế sư Đống-pháp chánh nghề hàng ba.  
**Thị luân Pháp vãn**  
 Hội Alliance de Cochinchine & Saigon sẽ tổ-chức một cuộc thi luân Pháp-vãn. Cuộc thi này sẽ từ cho hội thi học sinh người Đống đương học 14 đến 18 tuổi. Thi tại hội Sample nhà 15 November từ 8 giờ đến 10 giờ sáng.  
 Bài thi có có nhiều bài luận về Pháp vãn chung cho cả các thí-sinh.  
 Các phẫn thường sẽ có các phẫn hương. Trong những phẫn thường sẽ chiế mề-dạng học của hội Alliance française và 1 phẫn hương của quan Thống-độc Nam Kỳ.  
 Những trò nào muốn dự vào hoặc thí sỹ phải gửi đơn đến Mme la Secrétaire de l'Alliance française 2 Rue de Nancy & Saigon (trong đờn phải có để tên họ ngày sinh, chữ số & trường họ). Phải làm Op.20 hàng có là tiền ghi tên.

Những đờn dự thì nhận đến 14 Novembre là hạn cuối cùng.  
 Thi sanh bô đi thì phải đem theo giấy căn cước có ảnh.

**Etude de Maître Georges VICAN,**  
 Avocat à la Cour d'Appel de Saigon, en Résidence à Baclieu

**Vente sur saisie-immobilière**  
 au plus offrant et dernier enchérisseur  
**D'UNE PARCELLE DE RIZIÈRE**  
 sisé au village de Hoa-Binh, canton de Thanh-Hoa, province de Bac-lieu

L'ADJUDICATION AURA LIEU  
**Le Vendredi 3 Décembre 1937**  
 à Sept heures et demie du matin.

**Désignation**

Une parcelle de terre en nature de rizière de la contenance de 22ha, Sta. 206, sisé au village de Hoa-Binh, canton de Thanh-Hoa, province de Bac-lieu, inscrite au nom de Lâm-Dân, au numéro dudit village sous les numéros 401 d'inscription de l'ancien registre, 388 du nouveau numéro d'ordre, 7 du plan de la 3ème feuille et du borné au Nord par lots A et B, au Sud par lots 85-86-88 et 89, à l'Est par Rach-Duong Trau et à l'Ouest par lot 07/9

Au moment de la saisie, ladite parcelle de terre était repiquée avec des plants de paddy.

D'un dire au Cahier des Charges fait à la requête de M. Dong-thi Guoi, assistée et autorisée de son mari, Cháu-ngoc-đi, propriétaire, demeurant ensemble à Hung-don-van-Nhu, déesse et appert qu'elle est louée audit Cháu-ngoc-đi, propriétaire, Huc-Hoi Baclieu, pour une durée de quatre ans, à compter de 1936 avec loyer payé d'avance, suivant bail enregistré au ter Avril 1936, enregistré à Baclieu, le 20 Novembre 1936, folio 7, Case 84, volume 11.

**Procédure**

L'immuable ci-dessus désigné a été saisi à la requête du sieur Phung-Ngoc-Hut, propriétaire, demeurant à Baclieu - wia, assisté pour Cháu-ngoc-đi, propriétaire de M. G. Vican, avocate à la Cour, en résidence à Baclieu.

Sur la dame Thi-Tuc dite Ly-Thi-Tuoch, demeurant à Ho-Binh (Baclieu) prisentant en sa qualité de veuve usufruait ère du sieur Lam-Tieu (désigné que sa tutrice légale et naturelle de ses enfants mineurs: Lâm-Nuôi Agé de 14 ans, Lâm - Thuân, Agé de 11 ans Lâm-Mé Agé de 9 ans, Lâm-van-Quit Agé de 2 ans et Lâm - Gian Agé d'un an, issus de son union avec ledit sieur Lam - Tieu son époux décessé.

2. et le nommé Lam - Ke dit Te. fils majeur dudit Lam-Tieu dit Teo, issu de son union avec la dame Thi-luh, sa première épouse décessée, demeurant à Hoabinh (Bac-lieu)

Tous héritiers de Lam-Tieu dit Teo et seuls héritiers de Lam-Don, père de Lam-Tieu par suite de décès sans postérité de Lam - thi - Yeu, saur de Lam-Tieu et fille de Lam-Don, décessée au mois de Septembre 1935.

Suivant procès-verbal de Me Le Mons huisier à Baclieu, en date du 9 Septembre 1937, enregistré à Baclieu, le 7 Septembre 1937, folio 50, ense 80, volume 8.

Lot unique : Une parcelle de rizière de 22 ha. 61 a. 20 c., et 1.000 \$ 00

**Mise à prix**

Il est en outre déclaré que tous ceux du chef desquels il pourrait être pris des inscriptions d'hypothèques légales sur l'immuable mis en vente, devront requirir ces inscriptions au jugement d'adjudication à peine de forclusion, conformément à l'article 896 du Code de procédure civile modifié par la loi du 21 Mai 1898.

Fait et rédigé à Baclieu, par Me Georges VICAN, avocat à la Cour, en résidence à Baclieu, en conseil du notaire public, le 29 Octobre 1937.

Signé : Georges VICAN

**XÒ AN**  
 1000 XÒ AN  
 CU AN

**HO LAO**

Cher nen thoi ho thường mà không lo điều trị, nếu để lâu sẽ thành ho lao.

Phải tập tục khi mới bệnh bằng thuốc PULMONOSE, mà không dùng một chút nước tiểu, sẽ đem hiệu nghiệm, mà uống bằng và bỏ phí.

PULMONOSE là một thứ thuốc trị bệnh ho rất thần hiệu. Mọi người bệnh mà đã dùng thuốc sẽ hiểu nghiệm của nó.

PHARMACIEN VELOSIA GI 1450  
 21 rue St. Philippe, Centre  
 J.M.H.S. 1934-207, Rue Centrale  
 Saigon.

puissance Etendue de Bac-lieu à la vente au enchères publiques au plus offrant et dernier enchérisseur de l'immuable ci-dessus désigné sur la mise à prix fixée par le créancier poursuivant.

**Purges**

Il est en outre déclaré que tous ceux du chef desquels il pourrait être pris des inscriptions d'hypothèques légales sur l'immuable mis en vente, devront requirir ces inscriptions au jugement d'adjudication à peine de forclusion, conformément à l'article 896 du Code de procédure civile modifié par la loi du 21 Mai 1898.

**Loi rao**

Cho lục - châu quán - từ tướng lãn : ngày thứ sáu 3 Decembre 1937, bảy giờ rưởi ban mai, tại tòa tập tụng công quyền ở Baclieu, nơi phòng phát-mả sẽ giã giá bán một số đất ruộng tọa-lạc tại làng Hòa-binh (Baclieu) đượ - thành đượ 22 ha. 61 a. 20 c.

Số đất này đã cho thấy ban-Biên Nhiều ở Hưng-ho (Baclieu) mượn trong một thời kỳ là bốn năm, kể từ năm 1936 và số tiền mượn đất này đã trả hết rồi.

Số đất này ra giá là : 1.000 \$ 00

Như ai muốn rõ điều lệ về sự phát-mả này, xin đi ở  
 Ở nơi phòng công quyền ở Baclieu ở Baclieu  
 Ở nơi phòng công quyền ở Baclieu ở Baclieu

Quon Trang-Sur Kỳ tin : Georges VICAN

# TẬP «SU-PHẠM HỌC-KHOA»

## XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đồng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5\$00

Những vị giáo-sư và viên quan Annam nếu thấu nhận giùm gói cho bòn-quán, những số bạc mua báo ấy thì bòn-quán sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%.

**HÀNG BẢO-KẾ**

HUẾ

La Providence et  
L'Industrielle du Nord  
ÔNG BOY-LANDRY

Lâm Đại-N 17, Place de Théâtres, 17 - SAIGON

Hàng Bảo-kế này chuyên lo bảo-kế cho những xe-hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lạc-linh mà cần bảo-kế với hàng này, sẽ gặp lúc rồi rồi họ sẽ biết việc gì, thì hàng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ và công. Xin anh em lưu-ý...

CHUYÊN NGÀNH

### SỐNG KHỎ

của Van-Phát      Tổng ban Hồng-Liên  
PHNOM-PENH

Canh tân...  
Một ngọn đèn leo lét mập mờ không đủ sáng để chiếu vào một căn nhà đen thẫm...  
Thanh ngồi bên cạnh, mặt đỏ ửng, chàng chống tay vào cằm, đôi mắt mờ mông như đang nghĩ ngợi đến chuyện lâu lâu chàng nhớ một hồi thất đại đường để xó đôi mắt buồn lo mà đã chất chứa tận đáy lòng bấy lâu vậy.  
Thanh cảm thấy đời mình sống lẽ loi có độc thiếu đủ mọi phương diện. Bất đầu Thanh thấy chán sống với cái cảnh ấy. Thanh nhìn lại bao nhiêu cảnh khổ trong thế gian này đều dẫn dắt đến đây. Thanh mỉm cười.  
Thanh đi tri oại lại quảng đời xưa.  
Ba năm về trước... Năm mà Thanh còn là một sinh viên trường Trung học Thanh còn một con ông cả ở thế lực trong làng khi có dịp bãi trường về nhà thì Thanh được cha mẹ yêu mến, tới từ phục tùng, người ngoại quốc trong Thanh được hưởng không biết bao nhiêu đều sung sướng.  
Ngày nay... Đời Thanh đã đổi hẳn, cha mẹ mất phần, ruộng vườn không sạch, tiền bạc cũng không còn. Bây giờ Thanh không thấy ai ở về với mình nữa. Mã trai lại như họ thù ghét chỉ - Thanh, nhất là những người quen thuộc ngày xưa họ còn khinh rẻ Thanh nhiều hơn nữa. Bởi vậy Thanh có thiếu món chi hỏi mượn của họ, không cho mà chửi lại còn iếng bí lời khinh toàn là giọng chua cay, thù ghét.  
Ngày mai này... Nhà Thanh giờ đã hết tiền cùng không. Chẳng biết hỏi mượn của ai nếu không phương xoay trở thì đành chết đói.  
Thanh tình gần nát l-í mà không ra chuyện làm Thanh tự nghĩ: Đời sống mà khổ sở đau đớn buồn lo như vậy thì vậy thì thì chết còn hơn.  
Nghĩ tới cái chết Thanh giật mình. Không phải Thanh sợ gì chết, song chỉ

## VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hứn hàng vốn 250.000 đồng bạc  
Sáng lập năm 1927

Hội quán: 54-56, đường Pellerin, Saigon  
R. C. Saigon n° 61

Đầy thép: CREDITANA-SAIGON  
Đầy thép mới: SAIGON - 21.826

Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của cá nhân, tiền gửi sinh lợi 3 lý một năm, các tháng tính một lần và nhập về vốn mà sinh lợi nữa. Tiền này muốn rút ra chừng nào cũng được.  
Công-ty cho vay thế chấp về Quốc-trái Đông-Pháp, và Quốc-trái Crédit National và những phiếu nào mà Chính-phủ Đại-Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chịu bảo chứng.  
Công-ty cũng nhận lãnh giữ hộ ban hàng và lãnh tiền lời những về quốc-trái và nhận số những phiếu nào có dự công về số hàng thóc hay là hàng khác.  
Phi-hội có mua bán Pháp hộ Tiết-kiệm tốt đẹp bằng số mà không để cho cá nhân mượn đồng. Xin quý vị hãy đến hội-quán hay là viết thư mà hỏi cách thức mượn hợp lý nhất.  
(Vợ ông chuyên khác, xin hỏi thăm bản Hội)

**CLINIQUE MÉDICALE**

44 đường Meyer và Albert 1<sup>er</sup>, tại BAKAO Saigon  
Téléphone n° 128

**DOCTEUR PHAN-TÂN-THIỆT**

Ex assistant au dermatosyphiligraphie à l'Hôpital St-Louis Paris  
Ancien médecin attaché aux services de Dermato-syphilis ordonné par le Ministère de l'Hygiène pour la lutte anti-syphilitique

Có phòng mới bệnh giá rẻ và phòng thường hạng nhất mà am thanh cả mới đồ chũm, đèn, nước tắm, nước đá, xó vị-trang bằng liễn bằng sứ... Có cả phòng để nghỉ các bệnh da-quang và chữa bệnh bằng-quan tước carbocouvalent, anode courants...  
Trị các chứng bệnh và chuyên-trị các chứng bệnh da-bệnh, bệnh da-giãn da sưng, bệnh hoại-lưu kinh niên.

**Khiêu vũ tân thời!**

Chỉ học năm ngày biết khiêu-vũ rất tiện cho mấy người ở xa muốn về Saigon học gấp.  
Mấy cô thiếu - nữ muốn làm nghề vũ - nữ, chỉ học một tháng có thể đi làm lương hai ba chục đồng.  
Giờ dạy: Sáng mai từ 8 giờ 12 giờ. Buổi chiều từ 3 giờ 19 giờ.  
Ai muốn rước về nhà hay đi Lạc-linh dạy, hãy hỏi nơi:  
**FANTASIO**  
Boite de danse et culture physique  
N° 254, Lagrandière SAIGON.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES  
Société d'Exploitation des Etablissements

**BROSSARD MOPIN**

Kề nghiệp  
Sáng lập từ năm 1908  
33 đường Lucien Lacouture  
CHODUI SAIGON

Thanh hồng tốt thường hàng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đủ thứ màu và các vật dụng đều ở Pháp-quốc làm.  
Xin mời quý vị đến xem, kiểu gạch hồng mới bày, đẹp lắm.  
Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bán giá mới liền-hiệu sẽ gửi cho.  
Đầy-thếp đi lạc: (Adresse télégraphique) MASACAMO - SAIGON  
VỀ RA THÔNG THÁI hàng ở đường L. Lacouture. - Chodui gần trại lính tập O-ma.

Canh tân... Đền hết đầu, không bao lâu lại tức Thanh mừng gì chuyện này sang chuyện khác mà ngủ hồi nào không hay.  
Hừng sáng... Mắt trời ló mọng lên cao lại chiếu vào nhà ngày chớ Thanh năm. Thanh thức dậy nghe trong mình ngày ngật mệt nhọc.

Thanh tình qua nhà bác Tú bên cạnh là người thân mật mà Thanh khi xưa, mượn đồ gong nấu buổi sáng, định ngày nay đi kiếm việc làm.  
Vừa thấy Thanh bác Tú đã trẻ mới ra chiu khinh bỉ rồi bỏ đi vô nhà trong. Thấy cảnh ấy Thanh bắt đầu lòng. Song đã cùng thể Thanh đành liều định võ hồi Chưa kịp hỏi bác Tú đã nói: « Đi đâu sớm đi vậy ai thiếu nợ hay sao mà vừa sáng thì đã đến rồi » Ngao ngoáy bỏ lại van ăn trâu, không nói gì nữa.  
Lạnh lùng! Thanh lồm lũi ra về, chum đi không vững. Bên tai chàng còn nghe văng vẳng lời bác Tú.  
Về nhà Thanh ngồi phịch xuống bộ vật tre xệp xạo, đôi mắt Thanh đờm đờm hột lệ, Thanh khóc... Thanh khóc đây vì quá bức tức đời quá lảm đăm bạc bèo với mình! Thanh vừa đau đớn vừa tủi nhục.  
Tri Thanh bấy giờ lại này ra mỗi ác cảm với đời. Thanh lấy làm đáng ghét và thù giận đời vô cớ gì, nhất là hàng người mà thuần, vô ơn như bác Tú.  
(Còn nữa)

Tên chỉ của hội: LAM VÊ VANG CHO XỨ SỞ MINH

BÀN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỔ VẤN:  
Chủ tịch: HUYỀN BÌNH-KHIÊM, (nay nghỉ đi từ)  
Phó chủ tịch: M. TRẦN-TRUNG-TRẠCH, (đang bầu cử chiến theo điều 24 trong điều lệ)  
Hội viên: Dr. BAILLE de LANGBAUDRIERE, M. Denis LE-PHAT-AN, M. LUU-VAN-LANG, M. NGUYEN-VAN-THINH, D. TRẦN-VÂN-BÓN, M. TRẦN-NHƯ-LÂM, M. TRINH-BÌNH-THẢO, NGUYEN THANH LIFM.

BÀN TRỊ SỰ VÀ QUẢN LÝ:  
Chủ tịch: M. TRƯƠNG-TÂN-VÂN,  
Quản lý hành sự: M. NGUYEN-TÂN-VÂN,  
Hội viên: M. BUI QUANG-CHI, M. BANG-VAN-DÂN, M. J. B. NG. TRUNG-VINH, M. Alexis THÁI V. LÂN,  
Tổng lý: M. Paul LÊ VĂN-GÔNG

**AI SANH VÀO KHOAN TỪ NĂM 1877 ĐẾN 1937?**

Đầu là dân ông hay dân họ, người lớn hay trẻ em bỏ sanh vào khoản từ 15 Septembre 1877 đến 14 Septembre 1937 để góp một sự may mắn bất ngờ trong đời mình. Vậy hỏi thấy mọi người nếu muốn biết rõ dịp may nào là bằng kỳ thì hãy liên năm, tháng, ngày, giờ sanh, giờ gặp đến chi:  
Phan Bá-Chiến-Lương, Institut du Mystère, 133 - Rue Lagrandière - Saigon  
Trong một tuần lễ sẽ tiếp được một thẻ ghi rành về: tương-lai, đi-thành, tiền bạc, sức khỏe và công việc làm ăn của mình ra thế nào?  
Nhớ kèm theo Mandat 2\$ 00, trẻ em dưới 12 tuổi thì phần nửa tiền. Ai không nhớ ngày kỷ thì gửi đến in 3 ban tự hoặc chữ ký, cũng cho biết tên họ và số ở chắc chắn.  
Note: - Bản viên cũng có làm đầy bằng cách làm-bu qua corras, pondances những môn Tương-lai và Thử-học. Hội điều lệ như số theo theo số ở timbre để trả lại.

**PHARMACIE PRINCIPALE**

**SOLIDE**

M. HEUMANN  
SUCCESSION SAIGON

TỰ-NAM 1865  
BA ĐÔI CỤ ĐỒNG  
THỦ THUỐC HIỆU NÀY

BÔNG PHÁP NGÂN HÀNG

ĐƯỢC HƯỚNG DẪN CỦA CHÍNH PHỦ LẬP RA NĂM 1878
Hội các thành viên 120.000.000 quan
HỒI QUẢN: 36, Bd. Naudemann PARIS (VIIIe)
Vốn tiền gửi: 120.000.000 quan
Vốn tiền gửi: 120.000.000 quan
Chỉ lịch Hội-Định: các-nhà: M. BOUÉ THION DE LA CHAUME
Đang Giám đốc: M. PAUL HAUBOUIN

1711 Mã địa phương: INDOCHINE

CÁC CHI-NHÁNH VÀ ĐẠI-LÝ

Table with columns for locations: TRUNG HOA, CANTON, HONGKONG, SHANGHAI, TIENTSIN, YUNNANFOU, SAI GON, BATTAMBANG, CAN THO, HAIPHONG, HANOI, HUÉ, NAM DINH, PHNOM PENH, QUINHON, TOURANE, VINH, BANGKOK, DJIBOUTI, NOUMEA, PAPEETE, PONDICHERY, SINGAPORE.

GIÁO THIỆP KHẮP CÁC NƠI TIỀN TIẾN GIỚI
Lâm các công việc ngân hàng và buôn bán đối các
CHUNG-LĨNH Ở SAIGON: - QUAI DE BELGIQUE
R.C.N.I

CHO MUỐN TỪ SÁT

Table with columns: Loại, Thời hạn, Giá tiền, Đơn vị. Rows include 18, 18, 18, 18, 18.



COGNAC JULES RONI

NGƯỜI DÂN VIỆT-NAM BIẾT NGHĨA-VỤ
Phải quyền giúp quý làm
lễ kỷ-niệm nhà đại văn hào
J. B. P. Trương-vinh-Kỷ

Bà nhiều lần các báo đều có nói đến nhà văn
hào, mà sự nghiệp của ngài đến nay vẫn còn và
giúp ích rất nhiều cho sự tiến hóa của dân chúng
Vậy chúng ta hãy cùng giúp và cổ động cho
cuộc lễ kỷ niệm đáng có hành một cách long trọng
cho xứng đáng với những công-nghiệp vĩ-dại của
nhà đại văn hào.
Hãy gọi liền đến các nhà báo nhờ chuyên giao
Sau mỗi khi nhận được tiền các báo đều đăng
phương danh các nhà hảo hiệp. Gắng lên anh chị
em đồng bào!

Quê ngài ở Lục-tỉnh lên Saigon chơi
có đi Thủ-Đức ăn Nem, xin mời vào
SUỐI.
GÒ-XOÀI
nay đã chính đôn lại thành một
cái « Tiên-cảnh »
NEM CHẢ GIÒ, CHẢO GÀ v.v.

BƯỚC PHIÊU-LƯU

làng chi Mộng-Huệ/ úc có Tam-Suy

Ri rào ngọn gió thổi, bao
nhiều rừng cây khô giữ
được cho tháng băng phải
chịu cội oà oặc oại, xa - xa
sông búa muốn tìm nước
vàng trắng xóa dường như
muốn úp chụp hôn đảo còn
'òn đê phá rã tan ra từng
mảnh không cho chừa chấp
bao nhiêu con người trên
ấy: làm cho Hồng phải
bao phen lo sợ trong khi
khối óc hoang mang suy
tĩnh, vì Hồng đã từng được
mục kích bao nhiêu lượng
sông ba đào đưa lên nhào
xuống đê đưa nằng vồ tận
nơi đây hầu cơ tranh thoát
cối đời vui - về chốn Sai
thanh.

Từ ngày Hồng dẫn thân
vào đường cát bụi đến nay
đã qua hai năm, đi: hai
năm qua nhưng mấy đều
đã xảy ra đó nọ nằng không
bao giờ quên, dấu cho
nàng có cô quên cũng khó
bề quên một cách mau lẹ
như ai cho được. Bao lần
nàng tự an ủi không cho
con ma sâu nó ám ảnh,
nhưng rồi nó cứ lờ lờ qua
không thể nào quên được
được: trong tâm trí nàng
bao giờ cũng vẫn có mơ
tưởng đến Đền người yêu
gợi như cũ đời nàng,
cũng vì Đền mà ngày hôm
nay phải ra thân phiêu bạt,
nay đây mai đó để giải cơn
phiêu-trong ức tưởng mơ.

Trong hai năm ấy Hồng
cổ đảo tạo cho tình Hồng
trạng kiện, thường đưa vai
gánh vác những việc đời so
le dam đến, nhưng than ôi!
nàng phải lìa thân xác và
bao phen, đến đời phải, trôi
dạt vào đây đê xa lánh mũi
lạc lụy; nàng rất vui lòng
gợi tâm thân trong ngực
ngơi chốn sơn lâm đại hải
này. Ôi! với hai mươi bốn
cải xuân; Hồng đã trải bao
nhiều sương tuyết, các bà
vĩnh hoa lạc lụy nằng đã
từng nếm đủ mùi chua
mặn chát...

Trước ngày ra mắt chào
xã-hội nằng vẫn ngỡ rằng
bao nhiêu nhân vật trên
hơn ngọc Viễn - Đông này
ai - ai cũng là người mến
thương đồng loại như nhau
có đê đầu họ chỉ lo cạnh
tranh phần đấu cái bà vinh
hoa cái mũi phụ qui đê
mua lỵsyr sanh tồn, nhưng
người đời có đê mới ra
khôn gêu không xuống biển
sao tương cên sâu...

Nhờ lại thuở mười tám
tuổi đầu lúc còn làm giáo-
viên trong một trường làng
nọ, vì thương tình-cảnh
túng bần của người nữ
giáo-công-dạy chung trường
nàng ký tên nhận lãnh số
bac vay cho bạn rồi, người
ấy lại nhận lãnh số đê không
lời chi từ giá, thế là nằng
phải xuất thân ra trẻ cho
chủ nọ, sau mấy tháng làm
than khổ số, vừa được
thành thời nằng lấy làm
hải lòng mà được gặp

người bạn qui của nằng
người ấy sẽ lo cho hạnh
phúc của tương lai nằng,
người ấy là Dân Phải đê
bao nhiêu lần Đền cũng
nàng trợ chuyên biết rõ
tánh nết nhau rồi thì hai
người đã là một cặp vợ
chồng yêu qui nhau không
hề rời bỏ.
Một năm qua tình-thương
yêu của Dân ân lần thay
đổi, chàng đã sang xã lĩnh
yêu cho Thuần, vì Thuần
con nưon môn đảo to, ban
dân Dân còn lại quen lút
thật rồi Dân lại phụ nưn
ra một chàng danh không
rày vợ nhà: chàng đi, đi
theo Thuần đê mưu cầu
đầu đê cuộc không không
mang đến con người đê
yêu chàng ủa thiết là
Hồng, phải Hồng đê vì Dân
mà cõi lòng nằng lan nát,
nàng tình ràng trên đời
chỉ coi Dân là người đáng
cho nằng yêu nằng mến
nàng mong mỏi cùng chàng
nổi lóc đến già sống gợi
nạc thạt gợi xương má
thối. Thế nên trước khi
kia nằng thương chàng
bao nhiêu thì nay nằng
phải đau khổ bấy nhiêu.
Tánh nết nư thường hay
đau khổ nhưng được long
chắc đê sắt định, nằng
không phải như chàng mà
mơi chàng có vàng, bao
giờ nằng cũng lập lại câu
« Gan tểi trỉnà hải sa nhi
phu ».

Thế rồi nằng phải óm,
mối hận lòng nư sâu nuốt
thầm ngàn người than ôi!
nàng nghĩ thân oán trách
on người lợ bạc.
Đời chờ trong mấy tháng
nhưng con người vô
nghiã ý không lời chỉ an
ủi nằng làm cho nằng thêm
khổ số.
Hi, đi nư xa con người
lợ bạc ấy đã dục thực nằng
phải mau lách xa nơi quê
bương xư số hầu có đập
tắc gối lưng nư phường
trời xa thăm...

Thì ra trong mấy tháng
sau nằng đê nghiêm-nhiên
xa cách chốn Sài-thành,
từ đây nằng có quên Dân
đặng đảo tạo cho tình thân
cưng coi: Khôn phải lụy
lầm một lần thứ hai nữa.
Trên cên đảo nằng bắt
đầu giao thiệp với biết bao
hàng người; tuy rằng họ
là người h-n-g-tơn nhưng
rất có lễ độ, biết nghe
chàng lời chánh đặng
của nằng khuyên giải, ai ai
cũng đợc lòng cái tê theo
chánh, không làm buồn
lúng người chơn chất như
nàng; từ đây nằng rất vui
lòng mà với đê tiếp hòng
nhau nơi chốn bụi trần
người lạnh!
Thương thay số phận má
bằng!

CHOCOLAT NESTLÉ

Chàng những là đồ đê trang miêng qui,
mà nó cũng là một món ăn bổ khỏe



CHOCOLAT NESTLÉ

Thiên hạ đều Cho muốn máy
lành chữ, dù thì
hiệu máy

Muốn đặng hội Xoa mới nhất
đi nên đến tiệm: Pa-Quan là
chỗ mới hội Xoa mới khắp nhất.
Mua hội Xoa mới Pa-Quan
được sự tiện lợi, không khi cợ
chất nước đời mau, có thể đặng
sự Xoa Tây.
Hội Xoa mới Pa-Quan có
cần tại tiệm Pa-Quan (Số) Rue
Vannier, Saigon, Chợ cũ, N° 70-
1 oppose 21.476.



HAY DÙNG THỦ
'SAVON'
L'ÉCLAIR



Muốn làm đều Néon
thứ đặng nơi rap hát Đổng
và những hiệu buôn lớn.

ở quảng-cáo
ban Ái-đ
ở trong phòng
có các đặng n
có nơi bán
STANDARD
NÉON LIGHT
98 bis rue Lagrandière
téléphone 20425 - SAIGON
cung cấp ở Huế-Kỳ - Có hộp kính
ở làm
Albert Portant
cho
Pharmacie de Bône

DOCTEUR QUAN

Alexis INTERVE LAUREAT de l'Hôpital Foch de Paris
Ancien CHEF de l'INSTITUT de DERMOPUNCTURA
de Barcelone (Espagne)
CHUYÊN MÔN KHOA CHÂM-CỨU (Acupuncture)
Trị đê các chứng bệnh - Chuyên trị phong tê liệt - Bình thược
và đương thì các bệnh, xuất huyết và các - Chẩn đoán đặng
chẩn bệnh và chẩn bệnh, có thể hiện vi. Thủ nghệ Ac. đâm, mài,
nước tiểu và v.v.
213-CATINAT (vườn lư (thứ tầng-Escalier B) gần
Thượng hồ, gần vườn cên thị.
Khẩn bệnh từ 8 giờ 15 giờ 10 8 giờ 7 giờ.
Giờ tiếp nư: 21 918

pharmacie franco-asiatique

PHÁP-Á ĐƯỢC PHÒNG
Rue des MARAIS, 219 - CHOLON
Tự đê anh có ông PHẠM-HỮU-HANH nhớt hàng Đê
chê-sư, tiếp nưc qui vì một cách mau-mã và vui-vẻ.
Thuốc mới và tốt nhất-hàng, giá rất rẻ.
Qui đê ở Lục-Tỉnh phải theo đê-tram thuốc, đê những tài liệu, đặng
bệnh, chỉ thuốc tình sự mới; phải là không tình lư nước-phải.

ĐIÀ MỚI ĐIÀ MỚI

Đĩa BEKA mới - Trống vàng
Gách hát trước: LƯU: giá 2.400
(Cửa ra Đĩa, Kép hát trước...)

Vì tình vì nghĩa

Xin có tha tội tôi, xin có tha tội tôi...
Đều nâng ni nói:
Xin có đừng nói vậy. Tôi biết rằng tôi có tội. Có biết tội tôi đó...
Nâng tay một quả chuông và nói tiếng nhỏ nhẹ nghe vừa nghe động:
Tôi tha lỗi cho chú, song chú phải làm lắm sao cho tôi được gặp chú nữa...

N. 35

Nhị - thiên - Đon

Người hay đi đường, xông pha lặn lội, hoặc bị mưa nắng, hoặc bị phong sương, mà phải cảm mạo; các chứng bệnh đều do theo đó mà sanh; nên miệng có ngậm linh - đon này thì khỏi lo cảm mạo.
Những người đi sông đi biển, nếu thường ngậm sẵn thuốc này cũng khỏi lo say sóng.

Cử gửi thơ cho nhà thuốc:
NHỊ-THIÊN-ĐUỜNG
47, rue de Canton, 47
CHOLON

Dầu Nhị-Thiên-Đương

Khắp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhị-Thiên-Đương. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào sánh kịp, ấy là một thứ dầu chuyên trị bá chứng, công hiệu như thần.

Grands Magasins Charner

Những y phục đẹp đi dự tiệc và buổi chiều
Đủ thứ hàng tơ lụa
Lời cắt có một không hai
Bảo - kiết đặc biệt
Giá phải chăng

DOCTEUR TA-VAN-DU

De la Faculté de Médecine de Paris
N° 276 - Rue des Mathis - CHOLON
Téléphone 80 855
DIPLOMÉ
de l'Ecole de Vérodermatologie et de l'Ecole d'Urologie de Paris
MÉDECINE GÉNÉRALE
Trị bá chứng
Chuyên trị các chứng bệnh ngoài da và bệnh ngoài da:
CƠ CỤ MẠCH:
SỐM MỌI: 2 giờ tới 12 giờ
CHIỀU: 2 giờ tới 7 giờ
Khuê đi giờ nào cũng được

PHÒNG CƠ MẠCH
NGUYỄN-VĂN-KHAI
Lương-y bình què tại tư
Médicin libre
GIỮ CƠ MẠCH:
Sớm mai, de 7 h. à 10 h
Chiều... de 15 h à 18 h
30, Route provinciale 15
(Gần gare de chemin GIADINH

CUỘC XỔ SỞ ĐÔNG-PHÁP

KỶ NHỊ NĂM 1937
900.000 đồng bạc chia ra làm năm bộ
mỗi vé là một đồng
BỘ TRUNG-KỶ (bộ thứ tư)
từ 600.000 đến 699.999 và từ 700.000 đến 799.999
Số tại Hanoi ngày 2 tháng Décembre 1937
BỘ AI-LAO (bộ thứ năm)
từ 800.000 đến 899.999 và từ 900.000 đến 999.999
Số tại Hanoi ngày 6 tháng Janvier 1938
Mỗi bộ có 4.029 số trúng
1 số trúng... 4.000 đồng
8... 1.000...
80... 100...
880... 50...
8800... 10...
Có 5 tờ lớn chung các vé trong 5 bộ đều đang dự
Số tại Hanoi ngày 6 Janvier 1938
1 số trúng... 100.000 đồng
1... 40.000...
1... 20.000...
2... 10.000...

Vô Hiệp Tiêu-Thuyết N-50

Nữ-hiệp Hồng-nương Tử

HỒI THỨC MƯỜI
Cứu-dầu-su-từ giết ác-tàng
Đại-hiệp Hồng - nương sáng
Tôn-Hào.
(Tráp theo)
Chúng-tang thấy vậy hoảng hồn, phải tợ nương Đẩu-Đà (tên của ác-tàng) làm Hòa-thương, Đẩu-Đà lấy làm đắc chí, tự ý mình làm việc đăm đ, bề

quan-bình đem bài-tiền ời chừa, nã trước tên Đẩu-Đà giải nẹp, Đẩu-Đà kia không thêm trốn ránh, nó ra tay cõ dich với quan bình, nó tã xung hữu đột một mình, làm cho quan bình bả người bị thương ránh, trong bọn quan-bình có một người gọi là Thân-II, vẫn một tay võ nghệ nổi danh, thể mà Thân-II đối thủ với Đẩu-Đà không xong, lực bị Đẩu-Đà bắt sống được, bọn quan-bình thấy vậy sợ hoảng, đều ôm đầu trốn chạy mất lảnh.
Và lời đem sự về lúc canh khuya, gia-nhơn của quan-

phủ (phủ Đại đồng) bị gửi nam mang, lấy cớ thù oán mà nói, biết tên Đẩu-Đà là thủ phạm trong vụ án sát này; Quan Tổng-trấn tỉnh tin báo của quan-phủ Đại-dồng, ông phải lui đình chỉ nó, lập tức phải nam trăm cơ-binh ở tỉnh, kéo tới vây bọc lơn phía cửa của Đẩu-Đà ở đây, lại khiến một viên Phó-mương và hai viên Đội-trưởng phá cửa nhẩy vào chừa, để nã trước tên Đẩu-Đà cho được, nhưng Đẩu-Đà đã ra tay cõ dich lại, giết, ha viên Đội-trưởng bị thương, còn nam trăm cơ-

imp LỤC-TINH-VĂN TÂN

đơn : LAM-VAN-NGO

6
HẠT GIÀM NH
Giúp nạn-dân bị lụt
& Đói-pháp

- Số quyền của bị Đói-pháp
Lên vận - Gióp. Douteurs
Nguyễn - van - Nguyễn và
Phan-thiết.

Phiên nhóm của Hội-dồng quản-hạt
hôm sáng mùng mại thứ bảy
(Tiếp theo trường nhật)

ông con của ông Anam, thì sẽ có
nhiều ảnh hưởng lớn ngấm
trùng này đến hết ngày và các
phương-pháp xã hội và
chánh-trị ở xứ này.

Tin buồn
Tối xin coi lời ca phó họ
bà con anh em xa gần được
biết, linh huynh trưởng tôi là
M. Lê - quang - Mão
Cư-thôn-hiền-nhà hàng số bốn
đ. Trần Hưng - tại xứ Saigon

CUỘC vui làm nghĩa
MỸ THO

Ngày 11 Novembre 1937, ngoại
trưng cuộc vui chơi trường
này ở Mỹ Tho, có thể lập lại
nhà hội Cảnh-Ngũ - SICAM, một
câu lạc bộ.
CHƯƠNG TRÌNH
1.- (M.romana de Scheerli) -
Đón Piano - C. Marie Thuần, học
sinh của bà Caron.

CÔNG CỤC ĐUỔI
TRONG QUÂN AN-HOÀ
Quần chú quân
Phước

hết lòng lo các việc cứu
hộ quần giúp nạn lụt
cắt trường học-giúp học
trở kho
Mọi nơi chúng ta có dịp
nghe thấy những công việc
cứu khổ trong quần An-hoà
bên cạnh các công việc cứu
hộ quần lo học.

TIN VĂN
NAM KỸ
Kinh tế cuộc
Giá lúa

Ngày 7 Nov. 1937 giá lúa ở
này ở Mỹ Tho, Cholon, bán ngoài
theo 68 ki-lô.
Lúa thượng hạng 3 96-4 7g
Lúa hạng nhì 3 80-3 75
Lúa hạng nhì (dạ) 3 60-3 45
Lúa hạng nhì (dạ) 3 60-3 55
Lúa thượng hạng 3 75-3 50
Riêng thị trường hàng bột
đang như sau.

Ông có tuyên bố rằng ông
không dự vào chính trị nữa.
Không phải là vì ông bị giam
thanh thì trước đây chúng.
Nhưng chỉ vì ông mới n ột mà
thôi.

Hiện giờ ông vẫn đóng người
hàng 60 ở vùng rừng. Ông có
báo cáo báo của bạn và viết là
các ông đã bầu ở Hội nghị
Độc lập ở Âu-phục mà bạn quốc
phục.

Ông nói rằng ông đã dự bị cuộc
biểu tình đòi học sinh được tái mở
cắt trường trong
Ông nói rằng ông đã dự bị cuộc
biểu tình đòi học sinh được tái mở
cắt trường trong

Ông nói rằng ông đã dự bị cuộc
biểu tình đòi học sinh được tái mở
cắt trường trong
Ông nói rằng ông đã dự bị cuộc
biểu tình đòi học sinh được tái mở
cắt trường trong

Ông nói rằng ông đã dự bị cuộc
biểu tình đòi học sinh được tái mở
cắt trường trong
Ông nói rằng ông đã dự bị cuộc
biểu tình đòi học sinh được tái mở
cắt trường trong

Ông nói rằng ông đã dự bị cuộc
biểu tình đòi học sinh được tái mở
cắt trường trong
Ông nói rằng ông đã dự bị cuộc
biểu tình đòi học sinh được tái mở
cắt trường trong

Ông nói rằng ông đã dự bị cuộc
biểu tình đòi học sinh được tái mở
cắt trường trong
Ông nói rằng ông đã dự bị cuộc
biểu tình đòi học sinh được tái mở
cắt trường trong